



## İKİLİ İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜ

ATIRAV ÜNİVERSİTESİ

VE

EGE ÜNİVERSİTESİ

Ortak fayda alanları ve Karşılıklı işbirliği imkânlarını tanımlamak, güçlendirmek ve karşılıklı değişimi teşvik etmek amacıyla; Studencheskaya str., 212, Atyrau, Atyrau, Kazakistan adresindeki ATIRAV ÜNİVERSİTESİ ve Gençlik Caddesi, No: 12, Bornova İzmir/ Türkiye adresindeki EGE ÜNİVERSİTESİ, karşılıklı olarak imzalanacak olan anlaşmada şu maddeler hususunda mutabakata varmıştır:

### **Madde 1: İşbirliği Alanları**

İki üniversite arasındaki işbirliği, akademik ve kültürel bağları teşvik etme perspektifinden gerçekleştirilecektir. Bu işbirliği, iki kurumda sunulan tüm alanlar ve disiplinlerde eğitim ve araştırma faaliyetlerini kapsayacaktır.

### **Madde 2: İşbirliği Biçimleri**

- Her iki üniversite de işbirliklerinin aşağıdaki alanları kapsayacağını, ancak bunlarla sınırlı olmayacağını kabul eder:
  - Her iki kurumdan öğretim üyelerinin ve/veya araştırmacıların değişimini yürürlükte olan yasal mevzuat, kural ve yönetmeliklere uygun olarak teşvik etmek;
  - Her iki kurumdan Doktora tezlerini hazırlamakta olan öğretim elemanlarının ve/veya araştırmacıların kurumlarca kabul edilmesinin kolaylaştırılması;
  - Her iki kurumdan da öğretim üyeleri ve araştırmacılar tarafından ortak araştırmaların ve araştırma sonuçlarının yayınlanmasının teşvik edilmesi;
  - Her iki kurumdan öğrenci değişiminin yürürlükte olan yasa, hüküm ve yönetmeliklere uygun olarak teşvik edilmesi;
  - Referans verilerinin, yayınların, akademik bilgilerin ve literatürün değişiminin teşvik edilmesi.
  - Akademik kurum ve kolejlere, araştırma laboratuvarlarına ve merkezlerine, kütüphanelerine ve her bir kurumun çeşitli idari organlarına bağlı idari ve sekreteryal personelin karşılıklı değişiminin kolaylaştırılması.
- Bu belgede açıkça belirtilen hükümler hariç olmak üzere, bu Mutabakatta atıfta bulunulan faaliyetlerin uygulanmasına ilişkin her türlü koşul, hem kurumlar hem de ilgili taraflarca müzakere edilecek ve faaliyetlerin başlamasından önce yazılı bir belgede kararlaştırılacaktır.

### **Madde 3: Öğretim Üyelerinin ve Araştırmacıların Değişimi**

1. Her iki üniversite de yürürlükte olan yasal mevzuat, kural ve yönetmeliklere uygun olarak diğer öğretim üyeleri ve araştırmacıların ziyaretlerini kolaylaştırmaya gayret edecektir. Ziyaret eden öğretim üyeleri ve araştırmacılar, ev sahibi üniversitenin düzenlemeleri ve yönetmeliklerine tabi olacaklardır.
2. Her iki üniversite de, diğer üniversiteden gelen öğretim üyeleri veya araştırmacılar için ekonomik destek sağlayabilir, ancak bunu yapmak zorunda değildir.
3. Her iki üniversite de, diğer üniversiteden gelen misafir öğretim üyelerine ve araştırmacılarına, konaklama yerinin temini konusunda yardımcı olacaklardır, ancak konaklama sağlamaları gerekmemektedir.
4. Her iki üniversite de diğer kurumlardan gelen öğretim üyeleri ve araştırmacılara araştırma alanı, kütüphaneler ve diğer tesislerin kullanımını, derslere ücretsiz olarak girebilme fırsatlarını ve imkânlar dâhilinde verilebilecek benzeri destekleri vermeyi kabul edeceklerdir.

### **Madde 4: Öğrenci Değişimleri**

1. Her iki üniversite de lüzumu görüldüğü takdirde lisansüstü ve lisans öğrencileri değişiminde bulunacaktır.
2. Her kurum, ev sahibi kurumun nihai onayına tabi olarak, değişim programına katılan öğrencilerin seçiminden sorumlu olacaktır. Öğrenim ücretleri konusu ilgili kurumlar tarafından daha sonra yapılacak ayrı bir anlaşmayla kararlaştırılacaktır. Sigorta, öğrenci birlikleri gibi masraflar için kurumlar küçük ücretler alabilir; ek olarak fotokopiler, laboratuvar ürünleri gibi çeşitli materyallerin kullanımında kurumlar kendi öğrencilerine sağladığı yükümlülükler ile aynı şekilde kullandırması mümkündür.
3. Her kurum, ziyaret eden öğrenciler için yerel konaklama düzenlemeye yardımcı olacaktır; Bununla birlikte, söz konusu yerel konaklama bedeli, ziyaret eden öğrencilerin sorumluluğundadır ve kendileri tarafından karşılanacaktır. Katılan her öğrenci veya kurumu, seyahat düzenlemelerinden ve masraflarından yalnızca kendisi sorumludur. Pasaport, vize, iletişim hizmetleri, kitaplar ve diğer kişisel vergi gibi ek masraflar da öğrenci tarafından karşılanacaktır.
4. Her üniversite, belirli burslar sağlayarak öğrencilerine yardımcı olabilir ve her kurum, öğrenci değişimine katılırken, katılımcıların kendi tıbbi/sağlık sigortasını karşılamalarını şart koşacaktır ve tüm öğrenciler bu türden bir sigorta ile ilgili kanıtı ev sahibi kuruma sunmalıdır.

### **Madde 5: Memorandum Yöneticileri**

Bu ikili işbirliği anlaşmasının nihai sorumluluğu her kurumun rektörü / başkanı ile birlikte olmakla birlikte, yönetiminin idari sorumluluğu her kurumda aşağıdaki görevlilere devredilecektir.

- (i) Ege Üniversitesi için: Uluslararası İlişkiler Koordinatörlüğü
- (ii) Atrav Üniversitesi için: Uluslararası İlişkiler Ofisi

### **Madde 6: Mutabakatın geçerliliği**

1.Bu Mutabakat Zaptı, her iki üniversitenin yönetim organlarının resmi onayını verdikleri tarihte yürürlüğe girecektir ve bu anlaşmanın geçerlilik süresi beş (5) yıldır. Eğer her iki taraftan biri sona erdirmeye veya değişiklik yapma niyetini altı ay önceden haber vermezse, bu anlaşma aynı şartlar ve koşullar altında yenilenir.

2.Taraflardan herhangi biri, diğer tarafa, resmi yazı ile altı (6) ay önceden iadeli taahhütlü posta ile bildirimde bulunarak bu ikili işbirliği protokolünü feshedebilir.

3.Bu ikili işbirliği anlaşmasının hükümleri, her iki üniversitenin yazılı onayı ile herhangi bir zamanda değiştirilebilir.

21.6/2023

...../...../202...

**EGE ÜNİVERSİTESİ**

**ATIRAV ÜNİVERSİTESİ**

Adına imzalanmıştır.

Adına imzalanmıştır.

**Prof. Dr. Mehmet ERSAN**  
**Rektör Yardımcısı**

**Prof. Dr. Idrisov Salamat**  
**Nurmukhanovich**

Rektör  
EGE ÜNİVERSİTESİ

Rektör  
ATIRAV ÜNİVERSİTESİ